COMMISSION REGULATION (EEC) No 3426/87

of 16 November 1987

on the supply of various consignments of cereals to non-governmental organizations (NGOs) as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management [1], and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management [2], lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, by its Decision of 19 March 1987 on the supply of food aid to NGOs the Commission allocated to the latter organization 10 439 tonnes of cereals;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid [3]; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

A tendering procedure is hereby initiated for the award of a contract for the supply of cereals to the NGOs in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 2200/87 and with the conditions laid down in the Annexes hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 November 1987.

For the Commission

Frans ANDRIESSEN

Vice-President

---

[1] OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1 and corrigendum OJ No L 42, 12. 2. 1987, p. 54.

[2] OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

[3] OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

ANNEX I

1. **Operation Nos :** 698 to 701/87 (1)
2. **Programme :** 1987
3. **Recipient :** Euronaid
4. **Representative of the recipient** (2) : see *Official Journal of the European communities* No C 103 of 16 April 1987
5. **Place or country of destination :** El Salvador, Nicaragua, Senegal
6. **Product to be mobilized :** Milled long-gain rice (not parboiled)
7. **Characteristics and quality of goods** (3) **:**

   See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under II.A.10)
8. **Total quantity :** 1 090 tonnes (2 616 tonnes cereals)
9. **Number of lots :**

   A in two parts : I : 305 tonnes ; II : 705 tonnes

   B in two parts : I : 40 tonnes ; II : 40 tonnes
10. **Packaging and marking** (4) **:**
    See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under II.B.1.C)

    — marking on the bags in letters at least 5 cm high :

    Part A : 1 010 tonnes :

    I : 305 tonnes : 'ACCIÓN NO 698/87 / ARROZ / EL SALVADOR / CATHWEL / 70123 / SAN SALVADOR VÍA ACAJUTLA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / DONACIÓN DELA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA'

    II : 705 tonnes : 'ACCIÓN NO 699/87 / ARROZ / NICARAGUA / DIA 71108 / MANAGUA VÍA CORINTO DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA'

    Part B : 80 tonnes (in contenitori di 20 piedi 'FCL/LCL Shipper's count-load and stowage') :

    I : 40 tonnes : 'ACTION N° 700/87 / RIZ / SENEGAL / AATM / 71755 / BAMBEY VIA DAKAR / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE'

    II : 40 tonnes : 'ACTION N° 701/87 / RIZ / SENEGAL / AATM / 71757 / SAINT-LOUIS VIA DAKAR / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE'
11. **Method of mobilization :** Community market
12. **Stage of supply :** free at port of shipment
13. **Port of shipment :** —
14. **Port of landing specified by the recipient :** —
15. **Port of landing :** —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing :** —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment :** 15 December 1987 to 15 January 1988
18. **Deadline for the supply :** —
19. **Procedure for determing the costs of supply :** tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders :** 1 to 12 December 1987 not later than 12 noon (Brussels time)
21. **In the case of a second invitation to tender :**

    (a) deadline for the submission of tenders : 15 December 1987 at 12 noon

    (b) period for making the goods available at the port of shipment : 1 to 31 January 1988

    (c) deadline for the supply : —
22. **Amount of the tendering security :** 5 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security :** 10 % of the amount of the tender in ECU

24. **Address for submission of tenders** (5):

Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles, Telex: AGREC 22037 B.

25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (6):

Refund applicable on 24 November 1987 fixed by Regulation (EEC) No 3292/87 in *Official Journal of the European Communities* No L 309 of 31 October 1987, page 89.

ANNEX II

1. **Operation No** (1): 710/87
2. **Programme**: 1987
3. **Recipient**: Euronaid
4. **Representative of the recipient** (2): see *Official Journal of the European Communities* No C 103 of 16 April 1987
5. **Place or country of destination**: Madagascar
6. **Product to be mobilized**: common wheat
7. **Characteristics and quality of the goods** (3):

   See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 Autust 1987, page 3 (under II. A. 1)

   Specific characteristics: — Hagberg falling number of at least 160
8. **Total quantity**: 15 tonnes
9. **Number of lots**: 1
10. **Packaging and marking** (4):

    See list published in *Official Journal of the European Comunities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under II. B. 1. C)

    marking on the bags, in letters at least 5 cm high:

    (in containers of 20 feet 'FCL/LCL shipper's count-load and stowage'):

    'ACTION N° 710/87 / FROMENT / MADAGASCAR / CAM / 72010 / TOLIARY / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE'
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 15 December 1987 to 15 January 1988
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 1 December 1987
21. **In the case of a second invitation to tender**:

    (a) deadline for the submission of tenders: 15 December 1987 at 12 noon (Brussels time)

    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 1 to 31 January 1988

    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: 5 ECU/tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ECU
24. **Address for submission of tenders** (5):

    Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles, Telex: AGREC 22037 B.
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (6):

    Refund applicable on 24 November 1987 fixed by Regulation (EEC) No 3292/87 in *Official Journal of the European Communities* No L 309 of 31 October 1987, page 89.

ANNEX III

1. **Operation Nos :** 715 to 720/87 (1)

2. **Programme :** 1987

3. **Recipient :** Euronaid

4. **Representative of the recipient** (2) : see *Official Journal of the European Communities* No C 103 of 16 April 1987

5. **Place or country of destination :** Jordan, Tanzania, Mozambique, Chile, Nicaragua

6. **Product to be mobilized :** common wheat flour

7. **Characteristics and quality of the goods** (3) :

   See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under II.A. 9)

8. **Total quantity :** 3 695 tonnes (5 062 tonnes cereals)

9. **Number of lots :** 3

   Part A : 275 tonnes

   Part B : in three parts : I : 200 tonnes ; II : 1 000 tonnes ; III : 40 tonnes

   Part C : in three parts : I : 180 tonnes ; II : 2 000 tonnes

10. **Pakacing and marking** (4) :

    See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under II.B.2.C)

    marking on the bags in letters at least 5 cm high :

    Part A : 275 tonnes : (in 20-foot containers 'FCL/LCL Shipper's count-load and stowage') :

    'ACTION No 715/87 / WHEAT FLOUR / JORDAN / CATHWEL / 70122 / AMMAN VIA ADABA / FOR FREE DISTRIBUTION / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY'

    Part B : 1 240 tonnes : (in 20-foot containers 'FCL/LCL Shipper's count-load and stowage') :

    I : 200 tonnes : 'ACTION No 716/87 / WHEATFLOUR / TANZANIA / CARITAS NEERLANDICA / 70356 / DAR-ES-SALAAM / FOR FREE DISTRIBUTION / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY'

    II : 1 000 tonnes : 'ACÇÃO Nº 717/87 / FARINHA DE TRIGO / MOÇAMBIQUE / DKW / 72315 / BEIRA / DESTINADO À DISTRIBUIÇÃO GRATUITA / DONATIVO DA COMUNIDADE ECONÓMICA EUROPEIA'

    III : 40 tonnes : 'ACÇÃO Nº 718/87 / FARINHA DE TRIGO / MOÇAMBIQUE / OPEM / 74200 / MATOLA VIA MAPUTO / DESTINADO À DISTRIBUIÇÃO GRATUITA / DONATIVO DA COMUNIDADE ECONÓMICA EUROPEIA'

    Part C : 2 180 tonnes :

    I : 180 tonnes : 'ACCIÓN Nº 719/87 / HARIÑA DE TRIGO / CHILE / AAIM / 71751 / COYAHIQUE VÍA VALPARAISO / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA'

    II : 2 000 tonnes : 'ACCIÓN Nº 720/87 HARIÑA DE TRIGO / NICARAGUA / DWH / 72808 / MATAGALPA VÍA CORINTO / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA'

11. **Method of mobilization :** Community market

12. **Stage of supply :** free at port of shipment

13. **Port of shipment :** —

14. **Port of landing specified by the recipient :** —

15. **Port of landing :** —

16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing :** —

17. **Period for making the goods available at the nort of shipment :** 15 December 1987 to 15 January 1988

18. **Deadline for the supply** : —

19. **Procedure for determining the costs of supply** : tendering

20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders** : 1 December 1987 not later than 12 noon (Brussels time)

21. **In the case of a second invitation to tender** :

(a) deadline for the submission of tenders : 15 December 1987 at 12 noon (Brussels time)

(b) period for making the goods available at the port of shipment : 1 to 31 January 1988

(c) deadline for the supply : —

22. **Amount of the tendering security** : 5 ECU/tonne

23. **Amount of the delivery securtiy** : 10 % of the amount of the tender in ECU

24. **Address for submission of tenders** (5) :

Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles, Telex : AGREC 22037 B.

25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (6) :

Refund applicable on 24 November 1987 fixed by Regulation (EEC) No 3292/87 in *Official Journal of the European Communities* No L 309 of 31 October 1987, page 89.

ANNEX IV

1. **Operation No** (1): 711 to 714/87, 702 to 709/87
2. **Programme**: 1987
3. **Recipient**: EURONAID
4. **Representative of the recipient** (2): see *Official Journal of the European Communities* No C 103 of 16 April 1987
5. **Place or country of destination**: Dominican Republic, Peru, Haiti, Guatemala, Colombia, Tanzania, Somalia, Ivory Coast.
6. **Product to be mobilized**: rolled oats
7. **Characteristics and quality of the goods** (3):

   See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under II. A. 9)
8. **Total quantity**: 1 593 tonnes (2 746 tonnes of cereals)
9. **Number of lots**: 4

   Part A: 600 tonnes in 3 parts: I: 200 tonnes; II: 200 tonnes; III: 200 tonnes

   Part B: 200 tonnes

   Part C: 722 tonnes in 5 parts: I 150 tonnes; II: 350 tonnes; III: 50 tonnes; IV: 72 tonnes; V: 100 tonnes

   Part D: 71 tonnes in 3 parts: 24 tonnes; II: 15 tonnes; III: 32 tonnes
10. **Packaging and marking** (4):

    See list published in *Official Journal of the European Comunities* No C 216 of 14 August 1987, page 3 (under II.B.3)

    marking on the bags, in letters at least 3 cm high. (in containers of 20 feet 'FCL/LCL Shipper's count-load and stowage'):

    Part A: 600 tonnes:

    I: 200 tonnes: 'ACTION N° 711/87 / FLOCONS D'AVOINE / HAÏTI / CARITAS NEERLANDICA / 70336 / PORT-AU-PRINCE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE'

    II: 200 tonnes: 'ACTION N° 712/87 / FLOCONS D'AVOINE / HAÏTI / CARITAS NEERLANDICA / 70337 / PORT-AU-PRINCE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE'

    III: 200 tonnes: 'ACTION N° 713/87 / FLOCONS D'AVOINE / HAÏTI / CARITAS NEERLANDICA / 70338 / PORT-AU-PRINCE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE'

    Part B: 200 tonnes:

    'ACTION N° 714/87 / FLOCONS D'AVOINE / HAÏTI / CARITAS NEERLANDICA / 70339 / PORT-AU-PRINCE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE'

    Part C: 722 tonnes:

    I: 150 tonnes: 'ACCIÓN N° 702/87 / COPOS DE AVENA / REPÚBLICA DOMINICANA / CÁRITAS NEERLÁNDICA / 70323 / SANTO DOMINGO / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA'

    II: 350 tonnes: 'ACCIÓN N° 703/87 / COPOS DE AVENA / COLOMBIA / CÁRITAS NEERLÁNDICA / 70325 / BOGOTÁ VÍA SANTA MARTA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA'

    III: 50 tonnes: 'ACCIÓN N° 704/87 / COPOS DE AVENA / PERÚ / AATM / 71738 / AREQUIPA VÍA PUERTO MATARANI / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA'

    IV: 72 tonnes: 'ACCIÓN N° 705/87 / COPOS DE AVENA / GUATEMALA / CAM / 72011 / SAN PEDRO DE CARCHA VÍA SANTO TOMÁS DE CASTILLA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA'

    V: 100 tonnes: 'ACCIÓN N° 706/87 / COPOS DE AVENA / PERÚ / DKW / 72318 / LIMA VÍA CALLAO / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA'

Part D : 71 tonnes :

I : 24 tonnes : 'ACTION No 707/87 / ROLLED OATS / SOMALIA / CARITAS ITALIANA / 70628 / MOGADISHU / FOR FREE DISTRIBUTION / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY'

II : 15 tonnes : 'ACTION N° 708/87 / FLOCONS D'AVOINE CÔTE D'IVOIRE / AATM / 71754 / ABIDJAN / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE'

III : 32 tonnes : 'ACTION No 709/87 / ROLLED OATS / TANZANIA / DKW / 72317 / TUNDURU VIA MTWARA / FOR FREE DISTRIBUTION / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY'

11. **Method of mobilization :** the Community market

12. **Stage of supply :** free at port of shipment

13. **Port of shipment :** —

14. **Port of landing specified by the recipient :** —

15. **Port of landing :** —

16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing :** —

17. **Period for making the goods available at the port of shipment :** Part A : 8 to 31 December 1987 ; Parts B, C and D : 1 to 31 January 1988

18. **Deadline for the supply :** —

19. **Procedure for determining the costs of supply :** tendering

20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders :** 12 noon (Brussels time) on 1 December 1987

21. **In the case of a second invitation to tender :**

(a) deadline for the submission of tenders : 15 December 1987 at 12 noon (Brussels time)

(b) period for making the goods available at the port of shipment : Part A : 15 December 1987 to 15 January 1988 ; Parts B, C, and D : 15 January to 15 February 1988

(c) deadline for the supply : —

22. **Amount of the tendering security :** 5 ECU/tonne

23. **Amount of the delivery security :** 10 % of the amount of the tender in ECU

24. **Address for submission of tenders** (5) :

Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles, Telex : AGREC 22037 B.

25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (6) :

Refund applicable on 24 November 1987 fixed by Regulation (EEC) No 3292/87 in *Official Journal of the European Communities* No L 309 of 31 October 1987, p. 89.

Notes :

(1) The operation number is to be quoted in all correspondence.

(2) Commission delegate to contact by the successful tenderer :

see list published in *Official Journal of the European Communities,* No C 227 of 7 September 1985, page 4.

(3) The successful tenderer shall deliver to certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

The supplier should send a duplicate of the original invoice to : M. De Keyzer and Schütz BV, Postbus 1438, BV, Postbus 1438, Blaak 16, NL-3000 BK Rotterdam.

(4) Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.

(5) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :

— either by porter at the Office referred to in point 24 of this Annex,

— or by telecopier on one of the following numbers in Brussels :

235 01 32,
236 10 97,
235 01 30,
236 20 05.

(6) Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987) is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.